

## 1.1.1 Návod na obsluhu



*Vrtací dlátová dlabačka  
Heavy-duty mortiser*

CE

*STM 26 / STM 26S*

*Přečtěte si tento návod na obsluhu a bezpečnostní pokyny před prvním uvedením do provozu! Technické změny a tiskové chyby vyhrazeny!*

*Read the operation manual carefully before first use.  
Technical changes and errors excepted.*

Vydání: 2014 – Revize 00 – GBR - CZ/EN

## 2 OBSAH /INDEX

|                              |   |
|------------------------------|---|
| 1.1.1 Návod na obsluhu ..... | 1 |
|------------------------------|---|

## 2 OBSAH /INDEX 2

## 3 PŘEDMLUVA 4

## 4 TECHNIKA 5

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| 4.1 Komponenty a ovládací prvky ..... | 5 |
|---------------------------------------|---|

|                           |   |
|---------------------------|---|
| 4.2 Technické údaje ..... | 5 |
|---------------------------|---|

## 5 BEZPEČNOST 6

|                        |   |
|------------------------|---|
| 5.1 Účel použití ..... | 6 |
|------------------------|---|

|                               |   |
|-------------------------------|---|
| 5.1.1 Provozní podmínky ..... | 6 |
|-------------------------------|---|

|                           |   |
|---------------------------|---|
| 5.2 Rozměry obrobku ..... | 6 |
|---------------------------|---|

|                              |   |
|------------------------------|---|
| 5.3 Nedovolené použití ..... | 6 |
|------------------------------|---|

|                                         |   |
|-----------------------------------------|---|
| 5.4 Všeobecné bezpečnostní pokyny ..... | 7 |
|-----------------------------------------|---|

|                        |   |
|------------------------|---|
| 5.5 Další rizika ..... | 8 |
|------------------------|---|

## 6 MONTÁŽ 8

|                          |   |
|--------------------------|---|
| 6.1 Úkony přípravy ..... | 8 |
|--------------------------|---|

|                        |   |
|------------------------|---|
| 6.1.1 Pracoviště ..... | 8 |
|------------------------|---|

|                                         |   |
|-----------------------------------------|---|
| 6.1.2 Transport / Vykládka stroje ..... | 8 |
|-----------------------------------------|---|

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| 6.1.3 Příprava plochy ..... | 8 |
|-----------------------------|---|

|                                                           |   |
|-----------------------------------------------------------|---|
| 6.2 Montáž částí demontovaných pro transport stroje ..... | 9 |
|-----------------------------------------------------------|---|

|                                               |   |
|-----------------------------------------------|---|
| 6.2.1 Montáž podstavce-pracovního stolu ..... | 9 |
|-----------------------------------------------|---|

|                                            |   |
|--------------------------------------------|---|
| 6.2.2 Montáž podstavce-dlabací hlavy ..... | 9 |
|--------------------------------------------|---|

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| 6.2.3 Montáž pravítka ..... | 9 |
|-----------------------------|---|

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| 6.2.4 Montáž pohyblivého dorazu ..... | 9 |
|---------------------------------------|---|

|                                                   |   |
|---------------------------------------------------|---|
| 6.2.5 Montáž rukojeti pro ruční kola & páky ..... | 9 |
|---------------------------------------------------|---|

|                                                      |    |
|------------------------------------------------------|----|
| 6.2.6 Montáž dřevěné podložky na pracovní stůl ..... | 10 |
|------------------------------------------------------|----|

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| 6.3 Elektrické připojení ..... | 10 |
|--------------------------------|----|

|                      |    |
|----------------------|----|
| 6.3.1 Uzemnění ..... | 10 |
|----------------------|----|

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| 6.3.2 Prodlužovací kabel ..... | 10 |
|--------------------------------|----|

## 7 OBSLUHA 11

|                                                    |    |
|----------------------------------------------------|----|
| 7.1 Seřízení před prvním uvedením do provozu ..... | 11 |
|----------------------------------------------------|----|

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| 7.1.1 Kontrola šroubových spojů ..... | 11 |
|---------------------------------------|----|

|                  |    |
|------------------|----|
| 7.2 Provoz ..... | 11 |
|------------------|----|

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| 7.2.1 Nastavení sklopného dorazu ..... | 11 |
|----------------------------------------|----|

|                                          |    |
|------------------------------------------|----|
| 7.2.2 Upnutí obrobku.....                | 11 |
| 7.2.3 Nastavení pohyblivého dorazu ..... | 11 |
| 7.2.4 Umístění dláta .....               | 11 |
| 7.2.5 Zapnutí-Vypnutí .....              | 12 |
| 7.2.6 Práce .....                        | 12 |

## **8 ÚDRŽBA 12**

|                               |           |
|-------------------------------|-----------|
| <b>8.1 Péče o stroj .....</b> | <b>13</b> |
| 8.1.1 Výměna dláta .....      | 13        |
| 8.1.2 Nářadí .....            | 13        |

## **9 ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD 14**

## **10 NÁHRADNÍ DÍLY 15**

|                                             |           |
|---------------------------------------------|-----------|
| <b>10.1 Objednávky náhradních dílů.....</b> | <b>20</b> |
|---------------------------------------------|-----------|

## **11 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ/CERTIFICATE OF CONFORMITY 21**

## **12 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY 22**

## **13 SLEDOVÁNÍ VÝROBKU 23**

## **PRODUCT EXPERIENCE FORM 23**

### 3 PŘEDMLUVA

## Vážený zákazníku!

Tento návod na obsluhu obsahuje důležité informace a upozornění k manipulaci a provozu vrtací dlátové dlabačky STM 26 und STM 26S.

Tento návod na obsluhu je nedílnou součástí zařízení a musí být u něj uchován pro případné pozdější použití. Pokud stroj předáváte třetí osobě, vždy návod přiložte!

### **Dodržujte bezpečnostní pokyny!**



Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod na obsluhu. To Vám usnadní práci se strojem a pomůže předcházet chybám a případným škodám. Dodržujte bezpečnostní pokyny a dbejte výstrah. Opomíjení bezpečnostních pokynů může vést k vážným škodám na zdraví apod.

Z důvodu neustálého vývoje našich produktů se mohou vyobrazení nebo obsah tohoto návodu mírně lišit od skutečnosti. V případě zjištění nedostatků této dokumentace nás o těchto laskavě informujte.

### **Technické změny vyhrazeny!**

**Po dodání zkontrolujte bezodkladně stav zboží a v případě neshod a poškození zaznamenejte tyto okamžité do přepravního listu!**

**Škody způsobené přepravou musí být nahlášeny přímo u nás nejpozději do 24 hodin od dodání.**

**Na pozdější reklamace nebude brát společnost Holzmann zřetel.**

## Autorské právo

© 2014

Tato dokumentace je chráněna autorským právem. Z toho vyplývající ústavní práva zůstávají nedotčena! Přetisk dokumentace, překlad, použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhána.

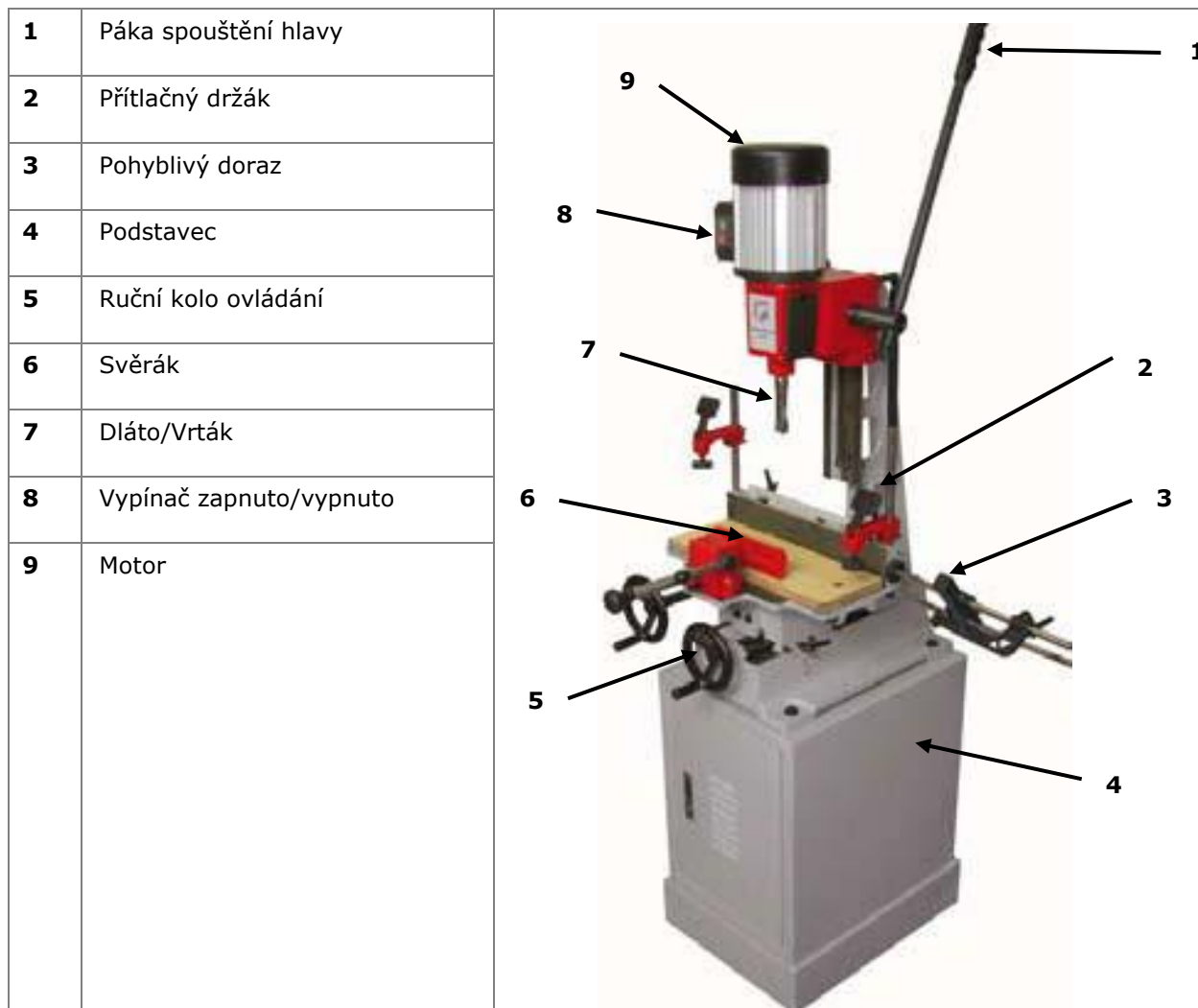
Místem soudu je Rohrbach!

## Kontakt na služby zákazníkům

**HOLZMANN MASCHINEN**  
A-4170 Haslach, Marktplatz 4  
Tel 0043 7289 71562 – 0  
Fax 0043 7289 71562 – 4  
[info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

## 4 TECHNIKA

### 4.1 Komponenty a ovládací prvky



### 4.2 Technické údaje

|                                |                   | STM 26      | STM 26S     |
|--------------------------------|-------------------|-------------|-------------|
| Rozměr pracovního stolu        | Mm                | 400 x 150   | 540 x 230   |
| Výkon motoru S1 (100%) / S6    | kW                | 0,75 / 1,05 | 0,75 / 1,05 |
| Napětí sítě                    | V                 | 400         | 400         |
| Průměr vrtáku                  | mm                | 6-26        | 6-26        |
| Maxi. vrtací / dlabací hloubka | mm                | 76          | 76          |
| Otáčky vřetene                 | min <sup>-1</sup> | 1400        | 1400        |
| Max. výška obrobku             | mm                | 210         | 210         |
| Výška stroje                   | mm                | 1720        | 1870        |
| Hmotnost                       | kg                | 126         | 139         |

## 5 BEZPEČNOST

### 5.1 Účel použití

Stroj se smí používat pouze v bezvadném technickém stavu, při dodržení všech pokynů k provozu a bezpečnostních pokynů, při vědomí nebezpečnosti stroje! Závady, které mohou ovlivnit bezpečnost stroje, ihned odstraňte!

Je obecně zakázáno měnit nebo odstraňovat bezpečnostní prvky a zařízení stroje!

Vrtací dlabací stroj STM 26(S) je určen výhradně k vrtání a dlabání dřeva!

**Za škody a zranění způsobená jiným než ke svému účelu určenému použití stroje nenes společnost HOLZMANN-MASCHINEN jakoukoliv odpovědnost nebo záruku!**

#### 5.1.1 Provozní podmínky

Dlabačka je určena pro práci za následujících provozních podmínek:

|         |                     |
|---------|---------------------|
| Vlhkost | max. 70%            |
| Teplota | od +5°C<br>do +35°C |

Stroj není určen pro venkovní použití.

Stroj není určen pro provoz v místech s rizikem exploze.

### 5.2 Rozměry obrobku

Maximální rozměr obrobku 400x150 mm nesmí být překročen.

Výška obrobku musí být méně než 210 mm.

### 5.3 Nedovolené použití

- Provoz stroje za podmínek nad rámec uvedený v tomto návodu na obsluhu není povolen.
- Provoz stroje bez ochranných prostředků není povolen;
- Demontáž nebo deaktivace bezpečnostní výbavy nebo jiných ochranných prvků stroje jsou zakázány.
- Není povolen provoz stroje s obrobky, které nejsou výslovně uvedeny v tomto návodu na obsluhu.
- Není povolené zpracování obrobků o rozměrech překračujících max. rozměry obrobku uvedené v tomto návodu na obsluhu.
- Jakékoliv změny na konstrukci stroje jsou výslovně zakázány.
- Provoz stroje způsobem a k účelům, které neodpovídají 100% pokynům v tomto návodu, je výslovně zakázán.

**Za škody a zranění způsobená jiným než ke svému účelu určenému použití stroje nenes společnost HOLZMANN-MASCHINEN jakoukoliv odpovědnost nebo záruku.**

## 5.4 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Výstražné štítky a/nebo nálepky na stroji, které jsou již nečitelné nebo chybějí, musejí být okamžitě obnoveny!

Pro zabránění vadné funkce stroje, jeho poškození nebo škodám na zdraví dbejte VŽDY následujících pokynů:



**Pracovní prostor a podlahu kolem stroje udržujte čistou od oleje, mazacích tuků a zbytků materiálu z opracování obrobků!**  
**Zajistěte dostatečné osvětlení pracoviště, kde se stroj nachází!**  
**Stroj nepoužívejte venku!**  
**Při únavě, špatné koncentraci, popř. pod vlivem léků, alkoholu nebo drog je práce se strojem zakázána!**



**Stoupání na stroj je zakázáno!**  
**Hrozí těžká zranění při pádu nebo při převrácení stroje!**



**Stroj STM 26(S) může být obsluhován pouze odborně vyškolenou obsluhou.**  
**Nepovolané osoby a zvláště pak děti, jakož i nevyškolené osoby se musí zdržovat mimo dosah stroje!**



**Při práci se strojem nenoste volné šperky, dlouhý oděv, kravaty. Nebezpečné jsou i dlouhé rozpuštěné vlasy.**  
**Volné části oděvu apod. se mohou namotat na pohyblivé části stroje a způsobit tak vážná zranění!**



**Při práci používejte vhodné ochranné prostředky (ochranné brýle, sluchátka atd.)!**



**Spuštěný stroj nesmí být nikdy ponechán bez dozoru! Před opuštěním pracoviště stroj vypněte a vyčkejte, dokud se vrták/dláto zcela nezastaví.**



**Před úkony údržby a nastavení odpojte stroj od přívodu elektrického proudu! Před vlastním odpojením vypněte hlavní vypínač - poloha OFF.**  
**Kabel nikdy nepoužívejte k transportu nebo manipulaci se strojem!**

**Na stroji je pouze několik málo komponent, které vyžadují údržbu. Není nutné na stroji cokoli demontovat. Opravy světe výhradně kvalifikovanému opraváři!**

**Příslušenství:**

**Používejte pouze příslušenství doporučené společností HOLZMANN!**

**V případě dotazů nebo potíží se obraťte na náš zákaznický servis.**

## 5.5 Další rizika

I přes dodržování bezpečnostních předpisů a pokynů pro správné použití stroje hrozí další rizika:

- Nebezpečí poranění rukou/prstů od rotujících částí (dláta) stroje při jeho provozu.
- Nebezpečí zranění od kontaktu s částmi stroje, které vedou elektrický proud.
- Nebezpečí zranění od zlomeného nebo vymrštěného dláta, popř. jeho částí, především při přetížení stroje.
- Poškození sluchu, pokud nejsou zajištěna preventivní opatření stran uživatele pro ochranu sluchu.
- Nebezpečí poškození zraku od vymrštěného obrobku nebo jeho částí i při použití ochranných brýlí.

Tato rizika je možné minimalizovat při dodržování všech bezpečnostních pokynů, pokynů k údržbě a péči o stroj a při vhodném používání stroje zaškolenou obsluhou. Přes veškeré ochranné pomůcky a bezpečnostní výbavu stroje jsou Vaše koncentrace na práci a technické předpoklady pro obsluhu stroje jakým je STM 26 tím nejdůležitějším bezpečnostním faktorem!

## 6 MONTÁŽ

**Stroj musí být upevněn na podlahu.**

### 6.1 Úkony přípravy

#### 6.1.1 Pracoviště

Pro stroj zvolte vhodné místo;

Dbejte přitom bezpečnostních pokynů podle kapitoly 2 a rozměrů stroje podle kapitoly 1.

Zvolené místo musí disponovat příslušnou přípojkou na elektrickou síť a možností napojení odsávacího zařízení.

Přesvědčte se, že má podlaha dostatečnou nosnost. Stroj musí být vyrovnán tak, aby stál na všech patkách.

Rovněž je nutné dodržet pracovní prostor kolem stroje minimálně 0.8 m. Před a za strojem musí být dostatek místa pro přísun dlouhých obrobků.

#### 6.1.2 Transport / Vykládka stroje

Potřebujete vysokozdvíhací vozík nebo jiné zvedací zařízení o odpovídající nosnosti, protože je stroj pro ruční manipulaci příliš těžký.

Umístěte /pás/pásky kolem částí stroje tak, aby nemohly zklouznout a nedošlo tak k poškození stroje.

Vyjměte stroj z obalu a umístěte ho na zvolené pracovní místo.

#### 6.1.3 Příprava plochy

Stroj zbavte konzervačního prostředku, kterým jsou opatřeny jeho části bez povrchové úpravy z důvodu jeho ochrany proti korozi. Dekonzervaci lze provést běžnými rozpouštědly. Nikdy nepoužívejte nitroředidla nebo obdobné agresivní prostředky. V žádném případě nepoužívejte vodu.

## VÝSTRAHA

**Použití rozpouštědel, benzinu, agresivních chemikálií nebo odstraňovačů má za následek poškození povrchu výrobku!**

Platí: Při čištění používejte výhradně jemné čističe.

### 6.2 Montáž částí demontovaných pro transport stroje

#### 6.2.1 Montáž podstavce-pracovního stolu

Umístěte pracovní stůl na podstavec a na rozích je řádně sešroubujte pomocí 4 šroubů.



#### 6.2.2 Montáž podstavce-dlabací hlavy

Dlabací hlava se upevní rovněž jako pracovní stůl, a to pomocí 4 šroubů také na rozích.

Dlabací hlava musí být umístěna na pracovní stůl.



#### 6.2.3 Montáž pravítka

Pravítko musí být namontováno na pracovní stůl.

To se provede pomocí 2 šroubů.



#### 6.2.4 Montáž pohyblivého dorazu

Vedení pro pohyblivý doraz se namontuje na spodní stranu pravítka.

K tomu použijte dva imbusové šrouby.

Pohyblivý doraz se pak musí na vedení jen nasunout.

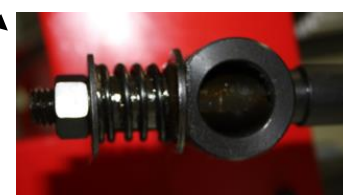


#### 6.2.5 Montáž rukojeti pro ruční kola & páky

Rukojeti se namontují na ruční kola.

Pro utažení použijte plochý klíč.

Páka se upevní pomocí matky.



## 6.2.6 Montáž dřevěné podložky na pracovní stůl

Provede se pomocí 2 šroubů.



## 6.3 Elektrické připojení

### 6.3.1 Uzemnění

#### **POZOR**



**Při práci na neuzemněném stroji:  
Možnost těžkého poranění od rány elektrickým proudem v případě  
nesprávné funkce stroje!**

Platí: Stroj musí být uzemněn a připojen k uzemněné zásuvce.

Elektrické připojení stroje je připraveno pro provoz s uzemněnou zásuvkou!

Zástrčka dodaná se strojem nesmí být měněna. Pokud je vadná nebo nevhodná, může být upravena nebo vyměněna pouze kvalifikovaným elektrikářem!

Pokud zástrčka neodpovídá nebo je vadná, smí být upravena nebo vyměněna pouze kvalifikovaným elektrikářem! Normované zástrčky lze zakoupit v každém dobře vybaveném železářství.

Uzemňovací vodič je v provedení zeleno-žluté barvy!

V případě opravy nebo výměny nesmí být uzemňovací vodič připojen k zásuvce pod napětím!

Proveďte s kvalifikovaným elektrikářem nebo servisním technikem, že bylo porozuměno pokynům pro uzemnění a stroj je řádně uzemněn!

Poškozený kabel musí být neprodleně vyměněn!

### 6.3.2 Prodlužovací kabel

Přesvědčte se, že se prodlužovací kabel nachází v bezvadném stavu a je určen pro přenos příslušného napětí. Poddimenzovaný kabel snižuje přenos proudu a silně se zahřívá. Následující tabulka znázorňuje vhodné velikosti kabelu v závislosti na jeho délce a přírodním proudu.

| Ampéry | Prodlužovací kabel v metrech |    |    |    |    |      |
|--------|------------------------------|----|----|----|----|------|
|        | 8                            | 16 | 24 | 33 | 50 | 66   |
| < 5    | 16                           | 16 | 16 | 14 | 12 | 12   |
| 5 až 8 | 16                           | 16 | 14 | 12 | 10 | n.d. |

|          |    |      |      |      |      |      |
|----------|----|------|------|------|------|------|
| 8 až 12  | 14 | 14   | 12   | 10   | n.d. | n.d. |
| 12 až 15 | 12 | 12   | 10   | 10   | n.d. | n.d. |
| 15 až 20 | 10 | 10   | 10   | n.d. | n.d. | n.d. |
| 20 až 30 | 10 | n.d. | n.d. | n.d. | n.d. | n.d. |

n.d. = není doporučeno

## 7 OBSLUHA

### 7.1 Seřízení před prvním uvedením do provozu

#### 7.1.1 Kontrola šroubových spojů

Zkontrolujte všechny šroubové spoje a dotáhněte je v případě potřeby.

### 7.2 Provoz

#### ! VÝSTRAHA



Před jakýmkoliv opravami musí být stroj odpojen od elektrické sítě.

#### 7.2.1 Nastavení sklopného dorazu

Nastavte doraz na stupnici do polohy požadované hloubky dlabání. Následně utažením ručního šroubu pozici dorazu zajistěte.



#### 7.2.2 Upnutí obrobku

Položte obrobek na dřevěnou podložku a přisuňte ho k pravítku. Nyní svěrák pevně utáhněte. Následně je ještě nutné upevnit obrobek pomocí obou přitlačných držáků.



#### 7.2.3 Nastavení pohyblivého dorazu

Pohyblivý doraz je zvláště vhodný při delších dlabech. Nastavení se provede tak, aby stupnice ukazovala přesně nejkrajnější pozici dláta.

#### 7.2.4 Umístění dláta

Provede se pomocí obou ručních kol. Levé ruční kolo zajišťuje pohyb vlevo popř. vpravo a pravé ruční kolo je určeno pro pohyb posuv dopředu a dozadu.



### 7.2.5 Zapnutí-Vypnutí

Pro zapnutí stroje stiskněte zelené tlačítko (I) a pro vypnutí červené tlačítko (O).

### 7.2.6 Práce

Stroj zapněte a motor nechte naběhnout do plných otáček ještě před započítím operace dlabání.

Uchopte páku pro spouštění dlabací hlavy a táhněte ji směrem dolů, dokud ji nezastaví doraz.

Správná rychlost spouštění dlabací hlavy je věcí zkušenosti práce se strojem.

Při příliš pomalém pohybu se může dřevěný obrobek spálit a při příliš rychlém pohybu spouštění hrozí nebezpečí přetížení motoru.

Při dlabání delších dlabů musí být dláto opětovně z materiálu vysunuto, pracovní stůl přesunut a hlava s dlátem opět spuštěna.



## 8 ÚDRŽBA



### POZOR

**Před údržbou nebo čištěním stroj vypněte a odpojte od sítě:  
Tím zabráníte škodám a zraněním od nežádoucího spuštění stroje!**

Platí:

Před úkony údržby stroj vypněte a odpojte od přívodního napětí.

Stroj je nenáročný na údržbu a pouze několik málo dílů vyžaduje z hlediska údržby pozornost obsluhy.

Poruchy nebo závady, které mohou ovlivnit bezpečnost, nechte okamžitě odstranit.

Opravy mohou být prováděny pouze kvalifikovaným opravářem!

Úplné a správné čištění stroje zaručuje dlouhou životnost stroje a představuje předpoklad bezpečné práce se strojem.

Použití ředidel, agresivních chemikálií nebo abrazivních prostředků má za následek poškození stroje!

Pro čištění používejte vodu popřípadě jemný čistící prostředek!

Neošetřené plochy stroje naimpregnujte proti korozi (např. antikorozní prostředek WD40).

Po každém použití musí být stroj a všechny jeho součásti řádně očištěny. Prach a špony odsáté odsávacím zařízením a ostatní nečistoty proudem tlakového vzduchu.

Pravidelně kontrolujte, zda-li jsou výstražné a bezpečnostní štítky a samolepy na stroji v bezvadném a čitelném stavu.

Před každým použitím zkontrolujte bezvadný stav bezpečnostních prvků.

Uskladnění stroje je možné pouze v suchém prostředí a musí být zajištěn proti vlivu počasí.

Před prvním uvedením stroje do provozu, a následně každých 100 motohodin, je nutné aplikovat tenkou vrstvu oleje nebo mazacího tuku na všechny pohyblivé části a jejich spoje (pokud je to potřeba, před mazáním očistěte kartáčem od špon a prachu).

**Odstranění závad zajistí Váš prodejce.**

**Opravy smí provádět výhradně proškolený technik autorizovaného servisu!**

## 8.1 Péče o stroj

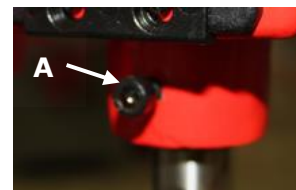
### 8.1.1 Výměna dláta

Nejprve povolte imbus šroub **A**.

Následně otevřete kryt **B**.

Nyní vyšroubujte sklíčidlo **C** a proveďte výměnu dláta.

Pro zpětnou montáž postupujte v opačném sledu.



### 8.1.2 Nářadí

Veškeré nářadí pro výměnu dláta a zároveň pro montáž najdete ve skřínce stroje.

Pro otevření nejprve otočte klíčem, poté stiskněte tlačítko a otevřte dvířka.



## 9 ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

**Před započetím odstraňování závad odpojte stroj ze sítě.**

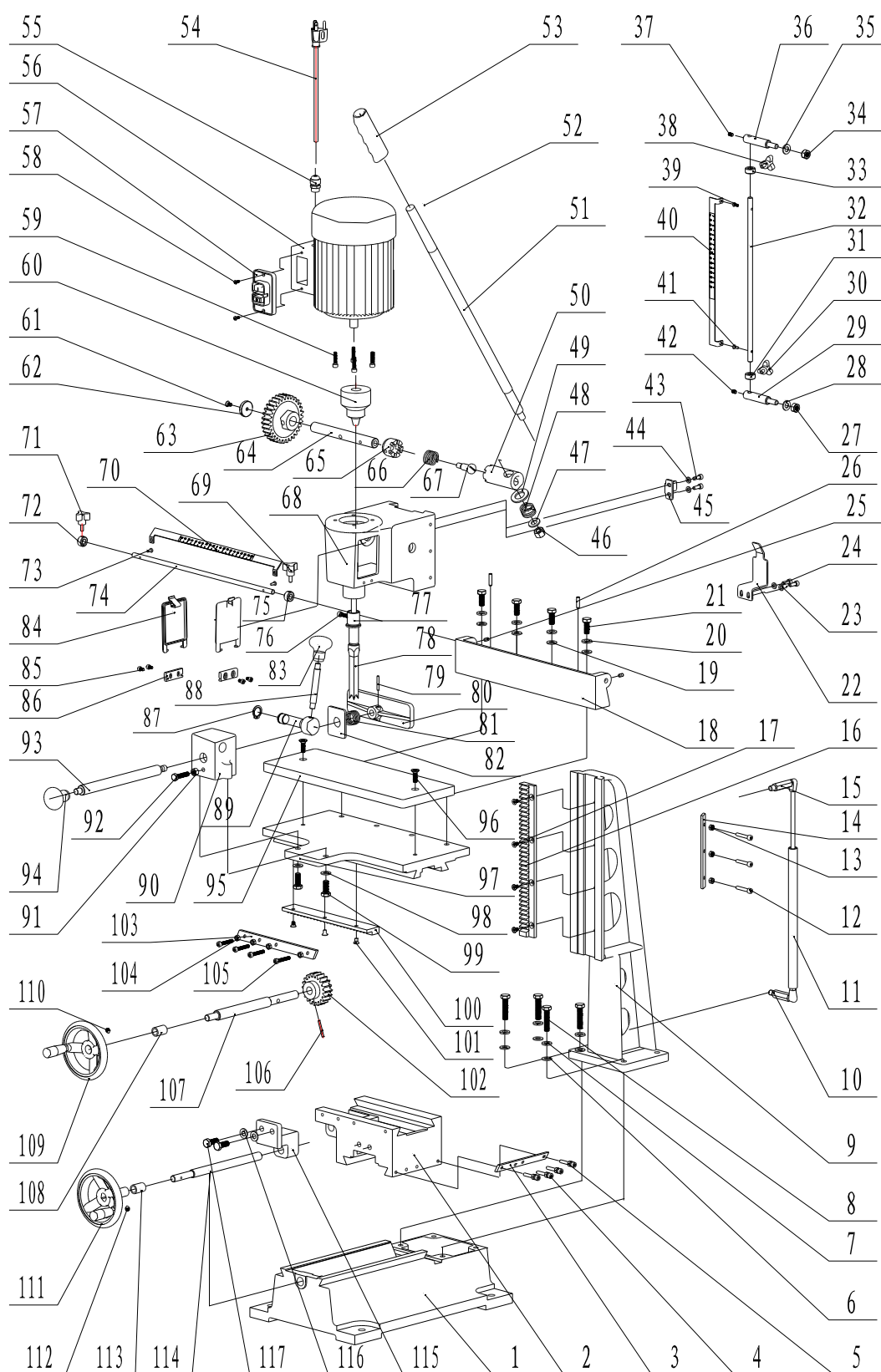
| Závada                     | Možná příčina                             | Odstranění                                       |
|----------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| <b>Stroj nelze spustit</b> | Stroj není zapojen do sítě                | Zkontrolujte všechna zapojení (zástrčka/zásuvka) |
|                            | Pojistka nebo proudová ochrana jsou vadné | Vyměňte pojistku, aktivujte proudovou ochranu    |
|                            | Poškozený kabel                           | Kabel vyměňte                                    |
| <b>Stroj nemá otáčky</b>   | Příliš dlouhý prodlužovací kabel          | Nahradte vhodným kabelem                         |
|                            | Slabá síť                                 | Kontaktujte elektrikáře                          |
| <b>Stroj silně vibruje</b> | Stojí na nerovné podlaze                  | Nově stroj ustavte                               |
|                            | Volné upevnění motoru                     | Dotáhněte šrouby upevnění motoru                 |

## 10 NÁHRADNÍ DÍLY

| NO.  | Description       | Quantity | NO.  | Description              | Quantity |
|------|-------------------|----------|------|--------------------------|----------|
| A-1  | Base              | 1        | A-51 | Handle                   | 1        |
| A-2  | Middle Base       | 1        | A-52 | Motor                    | 1        |
| A-3  | Drift             | 1        | A-53 | Handle Grip              | 1        |
| A-4  | Set Screw, M6x35  | 4        | A-54 | Power Cord               | 1        |
| A-5  | Hex Nut, M6       | 4        | A-55 | Strain Relief Bushing    | 1        |
| A-6  | Washer, 10        | 4        | A-56 | Switch Box               | 1        |
| A-7  | Wave Washer, 10   | 4        | A-57 | Switch                   | 1        |
| A-8  | Cap Screw, M10x40 | 4        | A-58 | Screw, M4x15             | 2        |
| A-9  | Column            | 1        | A-59 | Screw, M6x25             | 4        |
| A-10 | Screw             | 1        | A-60 | Chuck, 16mm              | 1        |
| A-11 | Gas Spring        | 1        | A-61 | Screw, M6x10             | 1        |
| A-12 | Set Screw, M6x35  | 3        | A-62 | Cover                    | 1        |
| A-13 | Hex Nut, M6       | 3        | A-63 | Gear                     | 1        |
| A-14 | Drift             | 1        | A-64 | Shaft                    | 1        |
| A-15 | Screw             | 1        | A-65 | Connecting Bend          | 1        |
| A-16 | Rack              | 1        | A-66 | Spring                   | 1        |
| A-17 | Screw, M6x10      | 4        | A-67 | Screw                    | 1        |
| A-18 | Fence             | 1        | A-68 | Headstock                | 1        |
| A-19 | Washer, 10        | 4        | A-69 | Screw                    | 1        |
| A-20 | Wave Washer, 10   | 4        | A-70 | Ruler mark               | 1        |
| A-21 | Cap Screw, M10x25 | 4        | A-71 | Screw                    | 1        |
| A-22 | Localizer         | 1        | A-72 | Setting Collar           | 1        |
| A-23 | Washer, 6         | 2        | A-73 | Screw, M4x12...          | 2        |
| A-24 | Screw, M6x15      | 2        | A-74 | Setting Rod              | 1        |
| A-25 | Screw, M6x10      | 2        | A-75 | Setting Collar           | 1        |
| A-26 | Pin               | 2        | A-76 | Screw, M6x25             | 1        |
| A-27 | Hex Nut, M10      | 1        | A-77 | Bushing                  | 1        |
| A-28 | Washer, 10        | 1        | A-78 | Mistising Chisel And Bit | 1        |
| A-29 | Screw             | 1        | A-79 | Pin                      | 1        |
| A-30 | Screw             | 1        | A-80 | Clamp Plate              | 1        |
| A-31 | Setting Collar    | 1        | A-81 | Spring                   | 1        |
| A-32 | Setting Rod       | 1        | A-82 | Spring Cover             | 1        |
| A-33 | Setting Collar    | 1        | A-83 | Handle                   | 1        |
| A-34 | Hex Nut, M10      | 1        | A-84 | Cover                    | 1        |
| A-35 | Washer, 10        | 1        | A-85 | Screw, M5x10             | 4        |
| A-36 | Screw             | 1        | A-86 | Cover Base               | 2        |

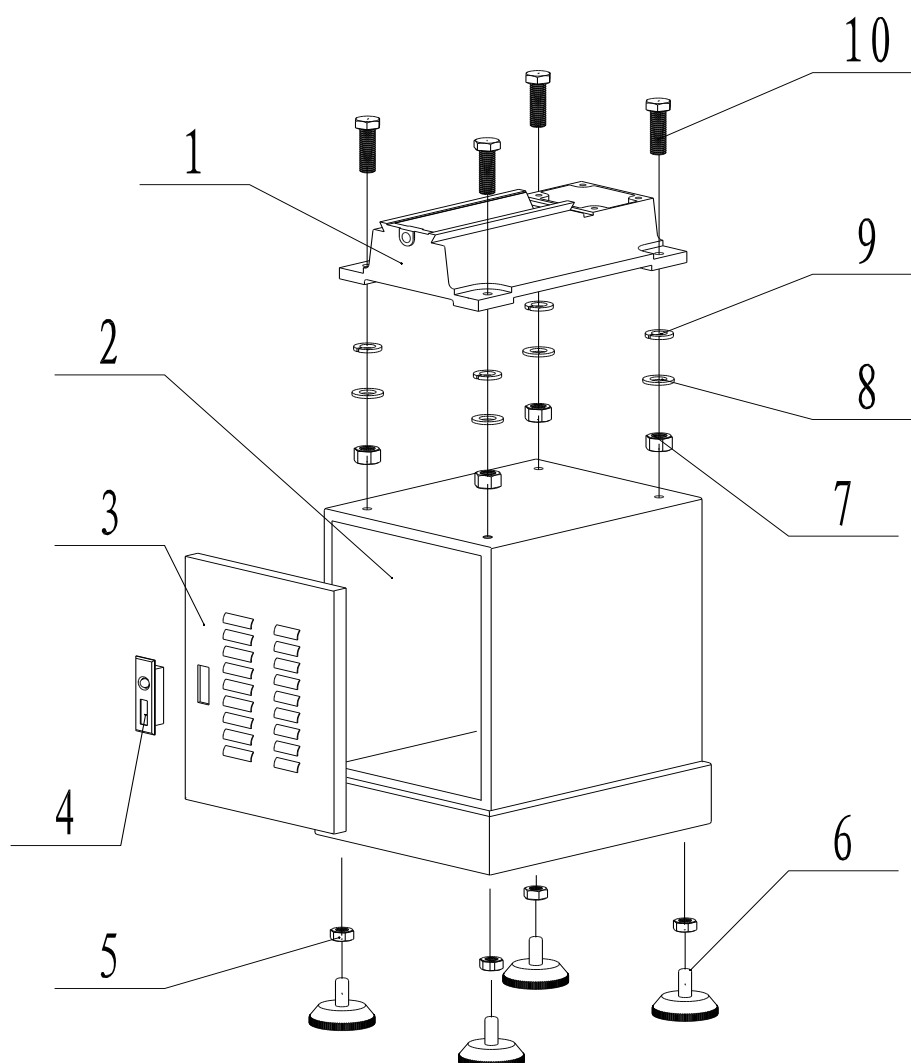
|      |                 |   |       |                |   |
|------|-----------------|---|-------|----------------|---|
| A-37 | Screw, M6x15    | 1 | A-87  | C—Spring C-20  | 2 |
| A-38 | Screw           | 1 | A-88  | Handle         | 1 |
| A-39 | Screw, M4x12    | 1 | A-89  | Shaft          | 1 |
| A-40 | Depth Ruler     | 1 | A-90  | Clamping Block | 1 |
| A-41 | Screw, M4x12    | 1 | A-91  | Nut ,M10       | 1 |
| A-42 | Screw, M6x15    | 1 | A-92  | Screw, M8x25   | 2 |
| A-43 | Screw, M6x15    | 2 | A-93  | Locking Shaft  | 1 |
| A-44 | Washer, 6       | 2 | A-94  | Handle         | 1 |
| A-45 | Localizer       | 1 | A-95  | Wood Table     | 1 |
| A-46 | Hex Nut, M12    | 1 | A-96  | Screw, M8x25   | 2 |
| A-47 | Washer, 12      | 1 | A-97  | Table          | 1 |
| A-48 | Spring          | 1 | A-98  | Washer , 10    | 2 |
| A-49 | Washer, 14      | 1 | A-99  | Screw, M10x25  | 2 |
| A-50 | Connecting Bend | 1 | A-100 | Rack           | 1 |

| NO.   | Description  | Quantity | NO.   | Description   | Quantity |
|-------|--------------|----------|-------|---------------|----------|
| A-101 | Screw, M6x10 | 3        | A-112 | Screw, M8x10  | 1        |
| A-102 | Gear         | 1        | A-113 | Collar        | 1        |
| A-103 | Drift        | 1        | A-114 | Lead Screw    | 1        |
| A-104 | Nut , M6     | 4        | A-115 | Lead Nut      | 1        |
| A-105 | Screw, M6x15 | 4        | A-116 | Washer 10     | 2        |
| A-106 | Pin          | 1        | A-117 | Screw, M10x25 | 2        |
| A-107 | Gear Shaft   | 1        | A-118 |               |          |
| A-108 | Collar       | 1        | A-119 |               |          |
| A-109 | Handwheel    | 1        | A-120 |               |          |
| A-110 | Screw, M8x10 | 1        | A-121 |               |          |
| A-111 | Handwheel    | 1        | A-122 |               |          |

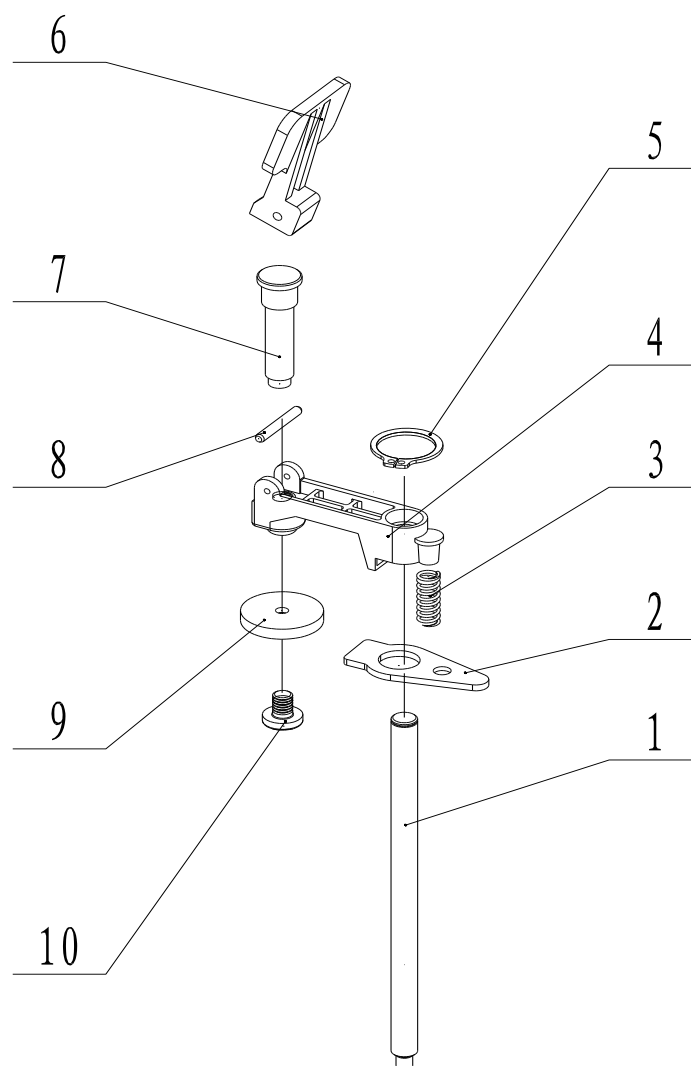


**Kusovník: Sestava stojanu**

| NO.  | Description       | Quantity |
|------|-------------------|----------|
| B-1  | Base              | 1        |
| B-2  | Stand             | 1        |
| B-3  | Door              | 1        |
| B-4  | Door Latch        | 1        |
| B-5  | Hex Nut, M10      | 4        |
| B-6  | Stand Base        | 4        |
| B-7  | Hex Nut, M10      | 4        |
| B-8  | Washer , 10       | 4        |
| B-9  | Wave Washer 10    | 4        |
| B-10 | Cap Screw, M12x40 | 4        |

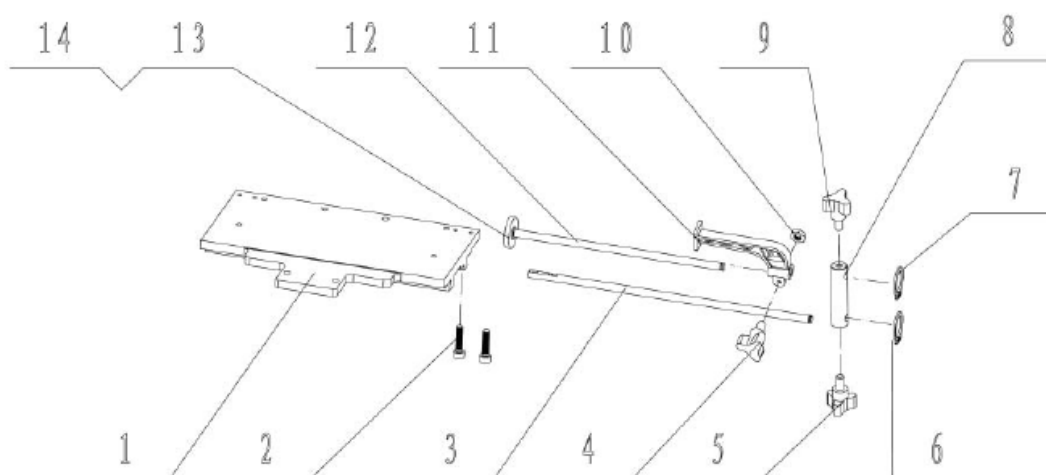


| NO.  | Description    | Quantity |
|------|----------------|----------|
| C-1  | Shaft          | 1        |
| C-2  | Setting Piece  | 1        |
| C-3  | Spring         | 1        |
| C-4  | Clamping body  | 1        |
| C-5  | C-Clip         | 1        |
| C-6  | Locking handle | 1        |
| C-7  | Locking Screw  | 1        |
| C-8  | Pin            | 1        |
| C-9  | Stop Disc      | 1        |
| C-10 | Screw          | 1        |



**PARTS LIST: Work Stop Assembly**

| NO. | Description             | Quantity | NO.  | Description              | Quantity |
|-----|-------------------------|----------|------|--------------------------|----------|
| D-1 | Table                   | 1        | D-8  | Length Setting Block     | 1        |
| D-2 | Cap Screw M6x25         | 2        | D-9  | Handle Screw (big)       | 1        |
| D-3 | Rear Length Setting Rod | 1        | D-10 | Nut M6                   | 1        |
| D-4 | Handle Screw            | 1        | D-11 | Stop Disc                | 1        |
| D-5 | Handle Screw (big)      | 1        | D-12 | Front Length Setting Rod | 1        |
| D-6 | C-Clip                  | 1        | D-13 | Washer                   | 1        |
| D-7 | C-Clip                  | 1        | D-14 | Stop Disc                |          |


**10.1 Objednávky náhradních dílů**

Použitím originálních dílů od společnosti Holzmann používáte díly, které spolu dokonale sedí a jejich montáž je časově méně náročná. Originální náhradní díly zajišťují delší životnost stroje.

**VÝSTRAHA**

**Použití jiných než originálních náhradních dílů má za následek ztrátu záruky!**

Platí:

Při výměně komponent/dílů používejte pouze originální náhradní díly.

Adresu pro objednání dílů naleznete v kontaktech na zákaznický servis.

# 11 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / CERTIFICATE OF CONFORMITY

|                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                  | <b>DOVOZCE / DISTRIBUTOR</b>                                                                                                       |
|                                                                                                                                                                                   | HOLZMANN MASCHINEN®<br>A-4170 Haslach, Marktplatz 4<br>Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4<br>www.holzmann-maschinen.at |
| <b>Název / name</b>                                                                                                                                                               |                                                                                                                                    |
| Vrtací-dlátová dlabačka / heavy-duty-mortiser                                                                                                                                     |                                                                                                                                    |
| <b>Typ / model</b>                                                                                                                                                                |                                                                                                                                    |
| STM 26 / STM 26S                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                    |
| <b>Směrnice ES / EC-directives</b>                                                                                                                                                |                                                                                                                                    |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• 2006/42/ES Směrnice pro stroje /directive of machinery</li> <li>• 2006/95/ES Směrnice pro nízká napětí /low voltage directive</li> </ul> |                                                                                                                                    |

Tímto prohlašujeme, že výše uvedený typ stroje splňuje bezpečnostní a zdravotní požadavky norem EU. Toto prohlášení ztrácí svou platnost, pokud by došlo ke změnám nebo úpravám stroje, které námi nebyly odsouhlaseny.

Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Haslach, 13.03.2014

Místo/Datum place/date

  
 Gerhard Brunner  
 Technická Dokumentace  
 Technical documentation

 **HOLZMANN MASCHINEN GmbH**  
 Marktplatz 4, 4170 Haslach  
 weiterer Standort:  
 Gewerbepark 8, 4707 Schlüssberg  
 www.holzmann-maschinen.at  
  
 Klaus Schörgenhuber, Jednatel

## 12 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

(Stav k 13.03.2014)

Záruční požadavky kupujícího vyplývající z kupní smlouvy a uplatněné u prodejce (obchodní zastoupení firmy Holzmann) stejně jako práva vyplývající z legislativy příslušné země zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

### Pro tento stroj platí následující záruční podmínky:

- A) Záruka zahrnuje bezplatné odstranění veškerých vad stroje, za předpokladu splnění podmínek dle bodů (B-G), které omezují správnou funkci stroje a jsou způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou.
- B) Záruční doba je 12 měsíců, u komerčního použití 6 měsíců od dodání zboží prvním kupujícímu. K reklamaci předložte originální doklad o dodání zboží a kupní doklad v případě vlastního odběru zboží.
- C) Pro nahlášení reklamace kontaktujte obchodní zastoupení společnosti HOLZMANN, u kterého jste výrobek poříдили a předložte následující doklady:
- Kupní doklad/nebo doklad o dodávce zboží
  - Vyplněný Servisní formulář s hlášením vady
- Při požadavku na dodání náhradního dílu kopii výkresu náhradních dílů s vyznačením potřebného dílu.
- D) Průběh řešení reklamace a místo plnění určuje společnost HOLZMANN GmbH. Snadno odstranitelné vady budou odstraněny obchodním zastoupením, u rozsáhlejších vad si vyhrazujeme právo na odborné posouzení na adrese sídla firmy č. 4707 Haslach, Österreich. Pokud není v servisní smlouvě explicitně uvedeno jinak, platí, že místem pro vyřízení reklamace je sídlo společnosti HOLZMANN-MASCHINEN na adrese 4707 Haslach, Österreich. Tato záruka výrobce nekryje případné náklady na přepravu zboží do sídla firmy.
- E) Výluky ze záruky:
- Na díly, které vykazují známky opotřebení a při vadách stroje, které jsou následkem běžného opotřebení.
  - Při nevhodné nebo nedbalé montáži stroje, chybného uvedení do provozu příp. nevhodného připojení k elektrické síti.
  - Při nedodržení pokynů pro obsluhu stroje, nevhodném použití, nestandardních podmínkách prostředí, nevhodných podmínkách pro provoz, nedostatečné údržbě a péči o stroj atd.
  - Při použití a/nebo zamontování neoriginálních dílů a příslušenství nebo při dodatečných úpravách, které nejsou schváleny společností HOLZMANN.
  - U zanedbatelných odchylek výrobku od jeho popisu, přičemž tyto nemají vliv na hodnotu nebo použití stroje pro dané účely.
  - Při překročení zátěže stroje. Zejména při vadách způsobených přetížením stroje z důvodu jeho vytížení pro komerční účely, pro které tento stroj nebyl zkonstruován
- F) V rámci této záruky jsou další nároky kupujícího nad rámec plnění uvedeného v tomto dokumentu vyloučeny.
- G) Tyto záruční podmínky přijímá kupující ze svobodné vůle. Tato záruka vylučuje případné prodloužení záruční doby, a to i na náhradní díly.

## SERVIS

Po uplynutí záruční doby mohou být opravy realizovány i u neautorizovaných servisních firem.

K dispozici je Vám samozřejmě i nadále servis společnosti HOLZMANN-Maschinen GmbH.

V takovém případě uplatněte Vaše nezávazné poptávky/reklamace s údaji dle bodu C) na náš zákaznický servis nebo nám pošlete vyplněný přiložený servisní formulář.

Mail: [info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

FAX: +43 7289 71562 0

## 13 SLEDOVÁNÍ VÝROBKU

Po dodání nás zajímá Vaše spokojenost s výrobkem.

Při procesu zlepšování výrobků jsme totiž závislí na Vás a Vašich zkušenostech s prací se strojem:

- Potíže, které se vyskytly během provozu výrobku.
- Chybné funkce stroje, které se vyskytly za určitých provozních podmínek.
- Vaše vlastní zkušenosti z provozu, které mohou být užitečné i pro ostatní uživatele stroje.

Prosíme Vás o zaznamenání Vašich zkušeností a zaslání na naši adresu emailem, faxem nebo poštou:

Moje zkušenosti / My experiences:

|  |
|--|
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

**Jméno / name:**

**Výrobek / product:**

**Datum nákupu / purchase date:**

**Zakoupeno v / purchased from:**

**E-Mail/ e-mail:**

Děkujeme za Vaši spolupráci! / Thank you for your kind cooperation!

### KONTAKT / CONTACT:

#### HOLZMANN MASCHINEN

4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA

Tel : +43 7289 71562 0

Fax: +43 7289 71562 4

info@holzmann-maschinen.at

## PRODUCT EXPERIENCE FORM

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

# SERVISNÍ FORMULÁŘ / SERVICEFORMULAR

Zaškrtněte prosím požadované políčko/ Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an:

- |                          |                          |   |                   |
|--------------------------|--------------------------|---|-------------------|
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na servis       | / | Serviceanfrage    |
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na náhradní díl | / | Ersatzteilanfrage |
| <input type="checkbox"/> | Záruční oprava           | / | Garantieantrag    |

## 1. Údaje zákazníka (\* povinné) / Daten Antragsteller (\* sind Pflichtfelder)

\*Jméno, příjmení / Vorname, Nachname

\*Ulice, číslo domu / Straße, Hausnummer

\*PSČ, město / PLZ, Ort

\*Stát / Staat

\*(mobilní)telefon/ Telefon bzw. Mobiltel.

včetně kódu země

\* E-Mail

Fax

## 2. Informace o stroji / Geräteinformationen

Sériové číslo/Seriennummer: \_\_\_\_\_ \*Typ stroje/Maschinentype: \_\_\_\_\_

### 2.1 Potřebné náhradní díly/ benötigte Ersatzteile

| Číslo dílu / Ersatzteilnummer | Popis dílu / Beschreibung | Počet/Anzahl |
|-------------------------------|---------------------------|--------------|
|                               |                           |              |
|                               |                           |              |
|                               |                           |              |
|                               |                           |              |
|                               |                           |              |

### 2.2 Popis závady / Problembeschreibung

Popište prosím závadu, zvláště pak s důrazem na:

Co závadu zapříčinilo? Jaká byla vaše činnost před výskytem závady?

Při závadě na elektrické části stroje: Nechal jste si zkontrolovat vaše síťové napětí a připojení stroje kvalifikovaným elektromechanikem?

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:

Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?

Bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft?

## 3. Doplnkové informace

NEÚPLNĚ VYPLNĚNÉ FORMULÁŘE NEMOHOU BÝT ZPRACOVÁNY!  
PRO ZÁRUČNÍ OPRAVY VŽDY PŘILOŽTE KOPII PRODEJNÍHO DOKLADU, JINAK ZÁRUKA NEBUDE UZNÁNA!

PRO NÁHRADNÍ DÍLY PŘILOŽTE KOPII VÝKRESU NÁHRADNÍCH DÍLŮ S VYZNAČENÝM DÍLEM NEBO JEHO FOTOGRAFIÍ.

URYCHLÍ TO VYŘÍZENÍ VAŠÍ ŽÁDOSTI A ZAMEZÍ ODESLÁNÍ CHYBNÝCH DÍLŮ.

DĚKUJEME ZA VAŠÍ SPOLUPRÁCI!

## / Bitte Beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!

GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.

BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!